

學生消息

Student News

本院學生單車賽摘銀

College Student Awarded Silver Medal in Cycling Championship

本院學生馬詠茹同學（酒管/二）與隊友李慧詩於 2017 年 2 月 6 日舉行的第三十七屆亞洲場地單車賽女子團體競速賽中獲得銀牌。本院同仁謹致賀忱！

College student, Miss Ma Wing-yu (HTMG/2), won the Silver Medal in the Women's Team Sprint with her teammate, Miss Lee Wai-sze in the 37th Asian Track Cycling Championship held on 6 February 2017. Our warmest congratulations to Miss Ma!

杜祖貽校友中國傳統藝文創作年獎

Alumnus To Cho-Yee Award for Chinese Classical Art

杜祖貽校友中國傳統藝文創作年獎得主如下：

Alumnus To Cho-Yee Award for Chinese Classical Art went to:

本院學生 College Student	院系/級別 Department / Year
鄭文越 Cheng Man-yuet	文化管理/五 CUMS/5
梁健麟 Leung Kin-lun	藥劑/二 PHAR/2
李毓寒 Li Yuhan	中文/一 CHLL/1
黃湘鈺 Wong Sheung-yuk	社會/一 SOCI/1
王詠詩 Wong Wing-sze	中文/二 CHLL/2

書院學生會消息 The College Student Union News

本院第五十五屆學生會幹事會選舉已於 2017 年 2 月 10 至 23 日進行投票，並於 2 月 23 日下午 2 時 30 分，在署理院長麥陳淑賢教授、院務主任李雷寶玲女士、高級書院發展主任林偉源先生、學生會會長司徒冠豐同學、學生會監議會主席戴源燦同學及學生會選舉委員會成員的監察下，於曾肇添樓四樓蔡冠深通識教育資源中心進行點票。是次選舉共有八百五十一位同學投票，佔學生會會員總人數百分之二十六點二。其中對唯一候選內閣「聯翩」投信任票者共七百一十九人、投不信任票者三十五人、棄權票者九十人，另廢票七張。結果「聯翩」順利當選，由 3 月 1 日起正式出任第五十五屆學生會幹事會。新幹事會成員名單如下：

The 55th United College Student Union Executive Committee election was held from 10 to 23 February 2017. The ballots were opened and counted on 23 February 2017 at 2:30 pm at the Choi Koon Shum General Education Resource Centre, 4/F, Tsang Shiu Tim Building, United College under the supervision of Professor Barley S Y Mak, Acting Head; Mrs Christina P L Li, College Secretary; Mr George W Y Lam, Senior College Development Officer; Mr Jerry K F Sze-To, Student Union President and Mr Leo Y L Tai, Chairperson of the Student Union Council and United College Student Union's ad hoc Elections Committee members. A total of 851 students (26.2%) had cast their votes in the election. "Unify" the only cabinet standing for election, was elected the 55th United College Student Union Executive Committee by 719 votes to 35, with 90 abstention and 7 invalidated ballots. The newly-elected office-bearers have assumed office on 1 March 2017. Their names and positions are as follows:

會長 President	李俊璋 (機工/三) Lee Chun-wai (MAEG/3)	出版幹事 Publication Officer	馮尚斐 (新傳/一) Fei S F Fung (COMM/1)
副會長 Vice-President	陳雅善 (新傳/一) Chan Nga-Sin (COMM/1)	宣傳幹事 Promotion Officer	林可盈 (護理/二) Lam Ho-ying (NURS/2)
外務副會長 External Vice-President	霍樂揚 (工程/一) Siena L Y Fok (BERG/1)	福利幹事 Welfare Officer	陳勁勤 (數學/二) Ken S K Chan (MATH/2)
秘書 Secretary	陳傑邦 (機工/二) Chan Kit-pong (MAEG/2)	總務幹事 General Affairs Officer	方錦榮 (化學/二) Fong Kam-wing (CHEM/2)
財務幹事 Financial Officer	張藝千 (會計/二) Zhang Yiqian (PACC/2)		

其他投票結果如下 Other election results are as follows:

書院學生會普選監議員 Elected members of the College Student Union Council	中大學生會代表會書院代表 College members for the University's Student Union Representative Council
葛嘉亮 (醫學/三) Kot Ka-leong (MEDU/3)	潘智鍵 (政政/二) Poon Chi-kin (GPAD/2)
葉子軒 (機工/三) Yip Tsz-hin (MAEG/3)	葉子軒 (機工/三) Yip Tsz-hin (MAEG/3)
溫健鈞 (政政/三) Wan Kin-kwan (GPAD/3)	朱喬雋 (社會/三) Chu Kiu-chun (SOCI/3)

本年度書院學生會選舉工作完滿結束，書院謹向選舉委員會致意，並祝賀當選的內閣和學生代表。

The College would like to thank the Elections Committee for running the exercise, and congratulate the Student Union Cabinet and all elected student representatives.

2017至2018年度聯合書院學生住宿申請 Applications for the 2017-2018 Regular-term Residence in College Student Hostels

2017 至 2018 年度聯合書院學生住宿申請將於 2017 年 3 月 20 日至 4 月 13 日中午 12 時接受報名。同學可於以下網頁申請：https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/edit_form.php?id=2858423，並按指示於截止申請日期前將相關文件交回書院學生輔導處辦理。逾期或資料不足之申請概不受理。具備領袖才能或自覺能對宿舍有所貢獻的聯合同學可於宿舍申請期內，直接向一位舍監以書面詳列理由提請薦宿，惟舊宿生不能經此渠道申請轉宿。詳情請參閱書院網頁或向書院學生輔導處查詢。

Applications for the 2017-2018 regular-term residence in the College's student hostels will be open from 20 March to 12:00 noon of 13 April 2017. Applicants should apply online at https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/edit_form.php?id=2858423 and submit relevant documents to the College Dean of Students' Office according to the guidelines. Incomplete forms and late applications will not be considered. College students with leadership skills or who can make contributions to the hostels can write to one of the wardens during the hostel application period, asking for nominations. Past residents cannot use this channel to apply hostel transfer. For further details, please refer to the College website or enquire at the College Dean of Students' Office.

學生暑期住宿申請 Application for Summer Residence

本年度書院學生宿舍暑期住宿申請將於 2017 年 4 月 3 至 18 日進行，詳情請瀏覽書院網頁。

The application for this year's summer residence in UC student hostel will open from 3 to 18 April 2017. For details, please visit the College website.

岑才生學長計劃：2016-2017學年中期經驗分享會暨新春團拜 Shum Choi Sang Mentorship Programme: Year of Ms Lina H Y Yan Sharing Session cum Lunar New Year Dinner

本年度書院學長計劃中期經驗分享會暨新春團拜於2017年2月18日假中大霍英東遙感科學館舉行，活動包括由太空與地球信息科學研究所所長林暉教授講解地球信息與地球科學的重點研究工作、參觀衛星遙感地面接收站、經驗分享會及春茗。當日出席的嘉賓、校友學長和學員約九十人，包括書院校董會副主席兼學長計劃贊助人殷巧兒校董、院長余濟美教授伉儷、副院長兼輔導長麥陳淑賢教授、副院長王香生教授以及書院同仁，歡度了一個愉快的周末。

This year's College Mentorship Programme sharing session cum lunar new-year dinner was held on 18 February 2017 in the Fok Ying Tung Remote Sensing Science Building. The activities include a talk delivered by Professor Lin Hui, Director of the Institute of Space and Earth Information Science, visit to the Satellite Remote Sensing Receiving Station, sharing of experiences among mentors and mentees, and dinner at the College staff canteen. Around 90 people including guests, alumni mentors and students attended. Among those present were Ms Lina H Y Yan, Vice-Chairperson of the College Board of Trustees and Sponsor of the Mentorship Programme; Professor and Mrs Jimmy C M Yu, College Head; Professor Barley S Y Mak, Associate College Head and Dean of Students; and Professor Stephen H S Wong, Associate College Head.



▲ 院長余濟美教授（左二）、學長計劃統籌委員會召集人殷巧兒校董（最右）及麥陳淑賢教授（最左）致送紀念品予講座嘉賓林暉教授（右二）。
Professor Jimmy C M Yu, College Head (2nd left), Ms. Lina H Y Yan (far left) and Professor Barley S Y Mak (far right), Convenors of the Mentorship Programme Coordinating Committee, presented a souvenir to Professor Lin Hui (2nd right), speaker of the lecture.



▲ 學長和學員與嘉賓在聯合教職員餐廳舉行新春聚餐。
Mentors and mentees have Lunar New Year dinner with guests at the College Staff Canteen.

書院聚會——「愛情快樂指數」 College Assembly – “Index of the Happiness of Love”

書院於2017年2月10日假大學邵逸夫堂舉行書院聚會，邀請到香港中文大學哲學系兼任教授陶國璋博士擔任演講嘉賓，講題為「愛情快樂指數」。陶國璋博士為資深哲學系老師，2015年榮休後應邀作兼任教授。在演講中，陶國璋博士以活潑生動的手法，播放電視節目及動畫電影的節錄片段，啟發同學深刻思考愛情、快樂、人生的議題。院長余濟美教授致送紀念品予陶國璋博士以表謝意。

A College Assembly was held on 10 February 2017 at Sir Run Run Shaw Hall, with Dr Tao Kwok-cheung, Adjunct Professor of Department of Philosophy, CUHK, delivered a talk on “Index of the Happiness of Love” to the students. Dr Tao is an experienced teacher at the Department of Philosophy. He was invited to be Adjunct Professor after retirement in 2015. In his speech, Dr Tao encouraged students to think deeply on the issues of love, happiness and life using a lively approach by playing TV and animation movie clips. A souvenir was presented to Dr Tao by Professor Jimmy C M Yu, College Head, to express the College's thanks to his enlightening talk.



▲ 陶國璋博士作分享。
Sharing by Dr Tao Kwok-cheung.



▲ 院長余濟美教授（右）致送紀念品予陶國璋博士（中），由副院長兼輔導長麥陳淑賢教授（左）陪同。
Professor Jimmy C M Yu, College Head (right) presented a souvenir to Dr Tao Kwok-cheung (middle), accompanied by Professor Barley S Y Mak, Associate College Head and Dean of Students (left).

2016至2017年度書院獎學金 College Scholarships for 2016-2017

下列各項於 2016 至 2017 年度下學期進行遴選的書院獎項已開始接受同學申請或老師提名，有興趣的同學請透過書院網頁申請，申請日期為 2017 年 3 月 1 至 17 日下午 5 時 30 分。有關詳情，請參閱輔導處報告板、書院網頁或逕向書院學生輔導處查詢。

The following College scholarships and awards tenable in the second term of 2016-2017 are now open for applications and nominations. Interested students please apply on-line at the College website during the period from 1 March 2017 to 5:30pm of 17 March 2017. For further details, please refer to the announcements on the College notice-boards, the College website or enquire at the Dean of Students' Office.

馮秉芬獎 Fung Ping Fan Scholarships

獎額共二名，每名港幣五萬元。由馮秉芬爵士家族每年捐資成立。該獎學金旨在推廣「德智體群美」五育的全人發展。獲獎的本院畢業班同學可選擇繼續進修，參與國際學術交流及研討活動或發展創意工業。

Two scholarships, in the amount of HK\$50,000 each, were established with the donation from the family of Sir Kenneth Fung Ping Fan in his memory, to support final-year students of the College in pursuit of whole person development along the five core areas: ethical and moral, intellectual, physical, social and interpersonal and aesthetic. These scholarships may be used for postgraduate studies, for participation in international events or as seed money to start creative entrepreneurial projects.

申請表格 Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=2870717>

明德新民傑出貢獻獎 Ming De Xin Min Distinguished Service Award

獎額一名，港幣一萬元，由聯合書院明德新民校友基金資助。旨在獎勵於在學期間對大學及書院作出傑出服務及貢獻的畢業班同學。

This Award, in the amount of HK\$10,000, was established through a donation from the "Ming De Xin Min Alumni Fund". The prize will be made to final-year students who have made significant contributions to the College or the University during their undergraduate studies.

申請表格 Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=2871023>

戴麟趾爵士獎學金 Sir David Trench Scholarships

獎額共五名，每名港幣一萬元。該獎學金旨在獎勵於在學期間積極參與課外活動，並在領導才能方面有傑出表現的本院畢業班同學。

These scholarships, five in total of HK\$10,000 each, are awarded to final-year students with good leadership qualities and outstanding contribution to student activities and/or community services.

申請表格 Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=2871589>

聯合書院明德獎 United College Ming De Scholarship

獎額一名，港幣五萬元，旨在表揚在大學肄業期間整體學業成績卓越，在領袖才能及服務方面亦有相當表現的本院應屆畢業生。此項書院最高榮譽的獎學金將會在書院院慶典禮上頒發，並由老師宣讀讚辭，得獎人的資料亦會永久保存在書院。

This Scholarship, in the amount of HK\$50,000, was established by the College to honour a final-year College student for having achieved academic excellence, manifested leadership ability as well as performed outstanding services to the College and the Community at large during his/her tenure at the University. The recipient will additionally be honoured with a public citation at the College's Anniversary Ceremony; a record of his/her accomplishments will be kept in the College archives.

申請表格 Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=2872002>

聯合書院新民獎 United College Xin Min Scholarship

獎額一名，港幣五萬元，旨在表揚在大學肄業期間整體的校內外服務及其領袖才能有傑出表現，在學業成績亦有相當水平的本院應屆畢業生。此項書院最高榮譽的獎學金將會在書院院慶典禮上頒發，並由老師宣讀讚辭，得獎人的資料亦會永久保存在書院。

This Scholarship, in the amount of HK\$50,000, was established by the College to honour a final-year College student who has performed the best service for the benefit of the College and the community throughout his/her University study while at the same time demonstrating a capability for sustained academic advancement. The recipient will additionally be honoured with a public citation at the College's Anniversary Ceremony; a record of his/her accomplishments will be kept in the College archives.

申請表格 Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=2872196>

聯合書院本港及海外研究獎學金 United College Postgraduate Scholarships:

梁鶴年留學獎學金 S Leung Postgraduate Scholarship

獎額一名，港幣十二萬元，資助本院畢業生前往海外著名學府繼續升學。凡修讀為人類造福的課程並承諾於學成後回港服務之申請人將被優先考慮。

This scholarship, in the amount of HK\$120,000, is awarded to graduates of the College to pursue full-time postgraduate programme in reputable overseas educational institution. Preferences will be given to those students who plan to pursue a higher degree in human-service-related discipline. Students indicating willingness to return to Hong Kong after studies overseas will have a distinct advantage.

申請表格 Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=2873011>

邵逸夫爵士留學獎學金 Sir Run Run Shaw Postgraduate Scholarship(s)

獎額一至兩名，合共港幣四萬元，資助本院應屆畢業生前往海外著名學府繼續升學。

One to two scholarships, in a total amount of HK\$40,000, will be awarded to fresh graduates of the College to start off their first year of postgraduate studies at recognized overseas universities.

申請表格 Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=2873011>

鄭棟材研究獎學金 T C Cheng Postgraduate Scholarship(s)

獎額一至兩名，合共港幣五萬元，資助本院畢業生在本港或海外著名學府繼續升學。申請人年齡須少於二十六歲。

One to two scholarships, in a total amount of HK\$50,000, will be awarded to graduates of the College to pursue postgraduate studies at recognised universities in Hong Kong or abroad. Applicants are preferably under 26 years of age.

申請表格 Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=2873011>

邁進地球村非本地進修系列獎項 Scholarships of the United College GOAL Programme Series:

陳曾燾博士中國內地考察獎學金 Dr Thomas T T Chen Scholarships for Study Projects in China

獎額共兩名，每名港幣二萬元，資助本院同學於暑假期間以小組形式，前赴中國內地進行社會、經濟、文化、環境和教育等考察計劃。

Two scholarships, in the amount of HK\$20,000 each, were established to enable students to visit China as a group and carry out independent research on its society, economy, culture, environment and education during the summer break.

申請表格 Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=2873210>

黃桂林伉儷留學獎學金 Mr & Mrs K L Wong Overseas Scholarship

由書院校友黃桂林伉儷捐資成立，獎額一名，港幣一萬元，資助本院同學於暑假期間前往美國長春藤大學或具同等名聲的大學進行短期學習或考察。

This award, in the amount of HK\$10,000, was established through a donation by Mr & Mrs K L Wong to support undergraduate students of the College who are going to an Ivy League school or an institution of comparable repute in the USA, during the summer break, to read a short course of study or join a short training programme.

申請表格 Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=2873754>

書院2016至2017年度畢業班分系團體照 Departmental Group Photo Session for the 2016-2017 Graduating Class of the College

為方便各系老師及本年度畢業班同學能共聚拍照留念，書院學生輔導處特別安排於2017年4月7日（星期五）下列時間假湯若望宿舍禮堂拍攝各系畢業班團體合照：

The College departmental group photo session for this year's graduating class will be held on Friday, 7 April 2017 at the Activity Hall of the Adam Schall Residence. Details are as follows:

學院 Faculty	時間 Time	課程 Programme		
文學院 Faculty of Arts	11:30 am	ANTH	人類學 Anthropology	
		CHLL	中國語言及文學 Chinese Language and Literature	
		CULS	文化研究 Cultural Studies	
		RELS	宗教研究 Religious Studies	
	11:40 am	CUMS	文化管理 Cultural Management	
		ENGE	英文 English	
		HIST	歷史 History	
		JASP	日本研究 Japanese Studies	
	11:50 am	LING	語言學 Linguistics	
		MUSC	音樂 Music	
		PHIL	哲學 Philosophy	
		TRAN	翻譯 Translation	
		CCSS	當代中國研究 Contemporary China Studies	
跨學院課程 Inter-faculty Programme	11:50 am	HTMG	酒店及旅遊管理學 Hotel and Tourism Management	
工商管理學院 Faculty of Business Administration	12:00 nn	IBBA	工商管理學士綜合課程 Integrated BBA Programme	
		IFAA	保險、財務與精算學 Insurance, Financial and Actuarial Analysis	
		PACC	專業會計學 Professional Accountancy	
	12:10 pm	QFIN	計量金融學 Quantitative Finance	
		QFRM	計量金融學及風險管理科學 Quantitative Finance and Risk Management Science	
跨學科主修課程 Interdisciplinary Major Programme	12:10 pm	GLEF	環球經濟與金融 Global Economics and Finance	
教育學院 Faculty of Education	12:20 pm	BMED	數學及數學教育 Mathematics and Mathematics Education	
		CLED	中國語文研究及中國語文教育 雙學位課程 Chinese Language Studies and Chinese Language Education Double Degree Programme	
		ELED	英國語文研究及英國語文教育 雙學位課程 English Studies and English Language Education Double Degree Programme	
		LSED	通識教育 Liberal Studies	
		ESHE	運動科學與健康教育 Exercise Science and Health Education	
		PESH	健康與體育運動科學 Physical Education, Exercise Science and Health Programme	
		BMEG	生物醫學工程學 Biomedical Engineering	
工程學院 Faculty of Engineering	12:30 pm	ELEG	電子工程學 Electronic Engineering	
		CENG	計算機工程學 Computer Engineering	
		CSCI	計算機科學 Computer Science	
		ENER	能源工程學 Energy Engineering	
	12:40 pm	MAEG	機械與自動化工程學 Mechanical and Automation Engineering	
		SEEM	系統工程與工程管理學 Systems Engineering and Engineering Management	
	12:50 pm	IERG	信息工程學 Information Engineering	
	跨學科主修課程 Interdisciplinary Major Programme	12:50 pm	MIEG	數學與信息工程學 Mathematics & Information Engineering
	法律學院 Faculty of Law	12:50 pm	LAWS	法學士課程 LLB Programme
醫學院 Faculty of Medicine	1:00 pm	BCME	中醫學 Chinese Medicine	
		BSCG	老年學 Gerontology	
		CHPR	社區健康 Community Health Practice	
		MEDU	內外全科醫學士課程 MB ChB Programme	
	1:10 pm	NURS	護理學 Nursing	
		PHAR	藥劑學 Pharmacy	
		PHPC	公共衛生學 Public Health	
社會科學院 Faculty of Social Science	1:20 pm	ARCH	建築學 Architectural Studies	
		COMM	新聞與傳播學 Journalism and Communication	
		ECON	經濟學 Economics	
		GDRS	性別研究 Gender Studies Programme	
	1:30 pm	GLBS	全球研究 Global Studies	
		GPAD	政治與行政學 Government and Public Administration	
		GRMD	地理與資源管理學 Geography and Resource Management	
	1:40 pm	PSYC	心理學 Psychology	
		SOCI	社會學 Sociology	
		SOWK	社會工作 Social Work	
		URSP	城市研究 Urban Studies	
理學院 Faculty of Science	1:50 pm	PHYS	物理 Physics	
		RMSC	風險管理科學 Risk Management Science	
		STAT	統計學 Statistics	
		MATH	數學 Mathematics	
	2:00 pm	CHEM	化學 Chemistry	
		ENSC	環境科學 Environmental Science	
		NSCI	自然科學 Natural Sciences	
	2:10 pm	BIOL	生物 Biology	
		CMBI	細胞及分子生物學 Cell and Molecular Biology	
		FNSC	食品及營養科學 Food and Nutritional Sciences	
		MBTE	分子生物技術學 Molecular Biotechnology	
BCHE	生物化學 Biochemistry			

籌辦及參與慶祝活動注意事項 Points to note when organising / attending celebration activities

由於活動當日聚集人數眾多，為確保出席人士安全及保持校園環境的清潔，籌辦及參與慶祝活動的同學必須遵守以下事項：

To ensure everyone's safety and to keep the campus clean, all student societies and their representatives and participants are obliged to observe the following:

- 參加者請於指定拍照時間十分鐘前到達湯若望宿舍禮堂前集合，逾時不候。
Staff and students taking part are requested to assemble at the Activity Hall of the Adam Schall Residence for their respective photo-taking sessions ten minutes before the scheduled time. Late-comers will not be handled.
- 所有場地嚴禁進行對他人造成滋擾、危險或非法活動（如燃放爆竹、生火或水戰等）。
Absolutely no fire, flammable substances or dangerous goods at the venue. Do not conduct any activities that may cause nuisance to other users on the College campus.
- 為免影響其他與會人事，場內請勿互相追逐，亦不准以食物或飲品損毀（如噴灑飲品等）或弄污場地及畢業袍。
There will be a thousand people on the College campus. Please do not run after each other. Spraying of champagne or other drinks is strictly prohibited.
- 場內不得展示任何不雅或令他人感不安的宣傳品。
Any promotional material which is indecent or not ordinarily acceptable to the viewers is prohibited from the campus.
- 保持場地整潔、愛護公物及於慶祝會後清理現場。
Keep the venue neat and clean, take good care of public properties, and clean up the area after the celebration.
- 遵守秩序及遵守工作人員指示。
Follow the instruction of the authorized person such as the College staff and the University Security Guards at all times.

學生團體、其代表及參與活動的同學如有違反以上各項，書院將向有關團體或個人發出警告信，書院並有權酌情扣除部份或全部按金，嚴重者將交書院及大學紀律委員會處理。

In case of violation of any one of the above, the College reserves the right to terminate the event at once. Deposits paid will be forfeited partially or in full. The College may also issue warning letter to any student organisers or students concerned, or refer the case to the Committee on Student Discipline of the College or the University.

湯宿光陰四十五 濟濟一堂賀生辰 The 45th Anniversary of Adam Schall Residence

為慶祝宿舍成立四十五周年，湯若望宿舍於 2017 年 1 月舉行了一連串的慶祝活動，包括四十五周年晚宴、植樹活動、音樂晚會和集體競技遊戲等，氣氛熱鬧。尤其在 2017 年 1 月 14 日晚於湯石舉行的「四十五周年晚宴」更將慶祝活動推向高潮，當晚約有二百位師生、校友和其家人參與，滿載集體回憶。席間節目豐富，有學生表演、抽獎和宿友分享等，歷屆宿生聚首一堂，互敘情誼。



To celebrate the 45th Anniversary of Adam Schall Residence (ASR), a series of activities were held in January 2017, including the 45th Anniversary Dinner, tree planting, music night party and mass games, etc. The ASR 45th Anniversary Dinner, highlight of the celebration, was held on 14 January 2017 at the open lawn of Adam Schall Residence. About 200 alumni and residents joined the dinner. Various programmes were arranged, including student performances, lucky draw and alumni sharing. Guests, alumni and students had a warm reunion with great joy and happiness.

書院領袖訓練學會交職典禮 College Leadership Training Society Inauguration Ceremony

書院領袖訓練學會於 2017 年 2 月 13 日晚上假鄭棟材樓二號演講廳舉行第十八屆交職典禮。學會有幸邀得醫院管理局港島西醫院聯網總監兼瑪麗醫院行政總監、領袖訓練學會顧問陸志聰醫生（86/醫科；後排左三）及聯合書院院長余濟美教授（後排左四）主禮，書院行政人員出席支持。新內閣《領一頁》的主席是線浚銘同學（工程/一；後排右四）。

The 18th Inauguration Ceremony of the College Leadership Training Society was held in the evening of 13 February 2017 at Lecture Theatre 2, T C Cheng Building. The Society was very pleased to have Dr Luk Che-chung, Cluster Chief Executive, Hong Kong West Cluster, Hospital Chief Executive, Queen Mary Hospital, Hospital Authority, also Advisor of the Society (86/MEDU; back row, 3rd left); and Professor Jimmy C M Yu, College Head (back row, 4th left), to be the Officiating Guests at the Ceremony. College administrative staff attended and showed their support to the new cabinet. The new Committee "PION-LEADER" was formed under the chairmanship of Mr Kobe C M Sin (DERG/1; back row, 4th right).



師生共膳計劃 United College Dinner

本年度第二次「師生共膳計劃」於2017年2月8日晚上假聯合書院學生飯堂舉行。逾一百二十位來自不同學系的聯合書院師生參與是次火鍋晚餐，師生互相交流，氣氛熱烈。

The second United College Dinner of this year was held on 8 February 2017 at the College Student Canteen. About 120 staff and students from different faculties joined the hot-pot dinner and had a delightful evening.



書院聚會——書院六十周年「文化藝術系列」香港舞蹈團演出《民風俗舞·舞傾情》 College Assembly – Hong Kong Dance Company Performing for the College 60th Anniversary

聯合書院致力推廣中國傳統文化，欣逢六十周年誌慶，特別邀請本港著名的《香港舞蹈團》，於2017年2月15日假大學邵逸夫堂舉行六十周年「文化藝術系列」演出，表演主題為《民風俗舞·舞傾情》。當晚的節目由十三段舞蹈組成，包括：《彩雲南現》、《在那遙遠的地方》、《花木蘭》、《東方絲路》和《踏歌行》的選段。逾九百多位聯合書院同學及嘉賓，出席欣賞精彩的舞蹈表演。書院校董會副主席殷巧兒女士及院長余濟美教授致送紀念品予《香港舞蹈團》，並與全體舞蹈演員及幕後工作人員合照。

The College has long been promoting traditional Chinese culture in College life. The well-known Hong Kong Dance Company was invited to perform on 15 February 2017 at the Sir Run Run Shaw Hall, in celebration of the 60th Anniversary of the College. The theme of performance was "Chinese Folk Dance Gala". Thirteen dances abstracted from five different dance titles were performed in the evening. The audience, included over 900 students and guests of the College, appreciated the wonderful performance. Ms Lina H Y Yan, Vice-chairman of the College Board of Trustees and Professor Jimmy C M Yu, College Head, presented a souvenir to the Hong Kong Dance Company and posed a group photo with all the performing artists and back stage crew.



▲ 書院校董會副主席殷巧兒女士和院長余濟美教授致送紀念品予香港舞蹈團。
Ms Lina H Y Yan, Vice-Chairperson of the College Board of Trustees and Professor Jimmy C M Yu, College Head, presented a souvenir to Hong Kong Dance Company.



▲ 大合照。
Group Photo.